

BILAG C

(original engelsk version optrykt s. 264-293)

1978-protokol til international konvention om forebyggelse af forurening fra skibe, 1973

DELTAGERNE I DENNE PROTOKOL,

SOM ERKENDER det betydelige bidrag, som den internationale konvention om forebyggelse af forurening fra skibe, 1973, kan yde til beskyttelse af havmiljøet mod forurening fra skibe,

SOM OGSÅ ERKENDER behovet for yderligere at forbedre forebyggelsen af og kontrol-
len med marin forurening fra skibe, især olietankskibe,

SOM ENDVIDERE ERKENDER behovet for at gennemføre reglerne til forebyggelse af
olieforurening i konventionens bilag I så hurtigt og i så vidt omfang som muligt,

SOM IMIDLERTID ANERKENDER behovet for at udskyde iværksættelsen af den
pågældende konventions Bilag II, indtil visse tekniske problemer er blevet løst tilfredsstillen-
de,

SOM ER AF DEN OPFATTELSE, at disse mål bedst kan nås ved at udfærdige en
protokol til den internationale konvention om forebyggelse af forurening fra skibe, 1973,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1.

Almindelige forpligtelser.

1. De kontraherende parter forpligter sig til at gennemføre bestemmelserne i:
 - a) denne protokol og bilaget til den, som udgør en integrerende del af denne protokol, og
 - b) den internationale konvention om forebyggelse af forurening fra skibe, 1973 (i det følgende betegnet: konventionen) med de ændringer og tilføjelser, som er anført i denne protokol.
2. Bestemmelserne i konventionen og denne protokol skal læses og fortolkes som ét enkelt instrument.
3. Enhver henvisning til denne protokol er samtidig en henvisning til dens bilag.

Artikel 2.

Gennemførelse af konventionens bilag II.

1. Uanset bestemmelserne i konventionens artikel 14, stk. 1, er deltagerne i denne protokol enige om, at de ikke skal være bundet af bestemmelserne i Bilag II til konventionen i en periode på tre år fra datoen for denne protokols ikrafttræden eller i en sådan længere periode, som i Den mellemstatlige rådgivende Søfartsorganisations (i det følgende: organisationen) Komite vedrørende beskyttelse af Havmiljøet (i det følgende: komiteen) besluttet af et flertal bestående af $\frac{2}{3}$ af deltagerne i denne protokol.

2. I den i denne artikels stk. 1 nærmere angivne periode er deltagerne i denne protokol ikke forpligtet af og (heller) ikke berettiget til at påberåbe sig rettigheder i henhold til konventionen for så vidt angår sager vedrørende Bilag II til konventionen, og alle henvisninger til »parter« i konventionen omfatter ikke deltagerne i denne protokol for så vidt angår sager vedrørende det pågældende bilag.